



Two-pole Homeline[®] Circuit Breaker with Class A Ground-fault Circuit Interrupter

Interruptor automático Homeline[®] de dos polos con protección de falla a tierra clase A

Disjoncteur Homeline[®] bipolaire avec fuite à la terre classe A

Retain for future use. / Conservar para uso futuro. / À conserver pour usage ultérieur.

⚠ DANGER / PELIGRO / DANGER

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION, OR ARC FLASH

- Apply appropriate personal protective equipment (PPE) and follow safe electrical work practices. See NFPA 70E.
- This equipment must be installed and serviced only by qualified electrical personnel.
- Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment.
- Always use a properly rated voltage sensing device to confirm power is off.
- Make sure wiring to load center or panelboard is correct. Homeline circuit breaker must switch both ungrounded (HOT) conductors in order to provide ground-fault protection. Incoming line must be connected to load center bus.
- Replace all devices, doors and covers before turning on power to this equipment.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO

- Utilice equipo de protección personal (EPP) apropiado y siga las prácticas de seguridad eléctrica establecidas por su Compañía (consulte la norma NFPA 70E).
- Solamente el personal eléctrico especializado deberá instalar y prestar servicio de mantenimiento a este equipo.
- Desenergice el equipo antes de realizar cualquier trabajo en él.
- Siempre utilice un dispositivo detector de tensión nominal adecuado para confirmar la desenergización del equipo.
- Asegúrese de que el cableado del centro de carga o tablero esté correcto. El interruptor automático Homeline deberá contar con características para conmutar los dos conductores no aterrizados (ENERGIZADOS) para proporcionar protección contra falla a tierra. La línea entrante deberá conectarse a la barra del centro de carga.
- Vuelva a colocar todos los dispositivos, las puertas y las cubiertas antes de energizar el equipo.

El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.

RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ÉCLAIR D'ARC

- Portez un équipement de protection personnel (ÉPP) approprié et observez les méthodes de travail électrique sécuritaire. Voir NFPA 70E.
- Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation et l'entretien de cet appareil.
- Coupez toute alimentation de cet appareil avant d'y travailler.
- Utilisez toujours un dispositif de détection de tension à valeur nominale appropriée pour s'assurer que l'alimentation est coupée.
- Assurez-vous que le câblage vers le centre de distribution ou le panneau de distribution est correct. Le disjoncteur Homeline doit commuter les deux conducteurs non mis à la terre (SOUS TENSION) de façon à fournir une protection contre les défauts à la terre. La ligne d'arrivée doit être raccordée au bus du centre de distribution.
- Remplacez tous les dispositifs, les portes et les couvercles avant de mettre l'appareil sous tension.

Si ces précautions ne sont pas respectées, cela entraînera la mort ou des blessures graves.

NOTE: To minimize nuisance tripping:

- Do not connect circuit breaker to swimming pool equipment installed before adoption of the 1965 National Electrical Code.
- Do not connect circuit breaker to electric ranges or clothes dryers whose frames are grounded by connection to a neutral conductor.
- Do not connect circuit breaker to more than 250 ft. (76 m) of load conductor for the total one-way run.

CIRCUIT BREAKER INSTALLATION

1. Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment.
2. Turn Homeline circuit breaker off as shown below.
3. Install circuit breaker to panel mounting rail and line-side bus connections. See proper installation code for wire size. See circuit breaker for wire torque.

NOTE: The panel neutral wire (A) must be connected to load center or panelboard neutral bar for circuit breaker to operate correctly.

4. Connect wiring as shown below. Tighten screw in neutral bar (D) to torque specified in load center or panelboard.

NOTA: Para evitar el disparo involuntario:

- No conecte el interruptor automático a equipo de piscina instalado antes de 1965.
- No conecte el interruptor automático a cocinas eléctricas o secadoras de ropa cuyos marcos estén conectados a tierra por medio de una conexión a un conductor neutro.
- No conecte el interruptor automático a más de 76 m (250 pies) del conductor de carga en la extensión total en una sola dirección.

INSTALACIÓN DEL INTERRUPTOR AUTOMÁTICO

1. Desenergice el equipo antes de realizar cualquier trabajo en él.
2. Desconecte el interruptor automático Homeline.
3. Consulte el código de instalación correcto para obtener el calibre del cable. Consulte el interruptor automático para obtener el par de apriete.

NOTA: El conductor neutro del tablero (A) debe conectarse al centro de carga o a la barra del neutro del tablero para que el interruptor automático funcione correctamente.

4. Conecte el cableado tal como se muestra abajo. Apriete el tornillo en la barra del neutro (D) según el valor de par de apriete especificado en el centro de carga o tablero.

REMARQUE : Pour éviter le déclenchement intempestif :

- Ne pas raccorder le disjoncteur à des appareils de piscine installés avant de 1965.
- Ne pas raccorder le disjoncteur à des cuisinières électriques ou à des séchoirs dont les cadres sont mis à la terre au moyen d'une connexion à un conducteur neutre.
- Ne pas raccorder le disjoncteur à un conducteur de charge de plus de 76 m (250 pieds) pour la course parcourue dans une seule direction.

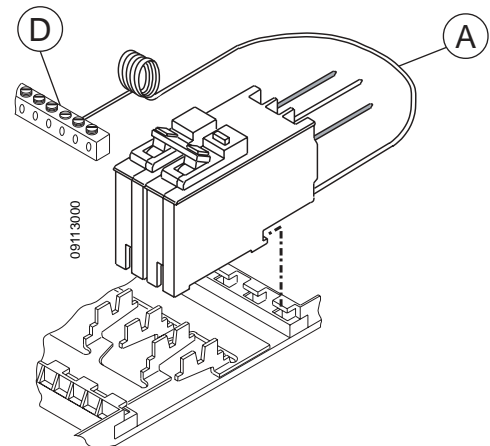
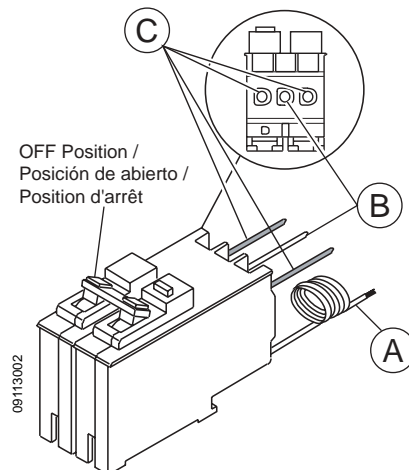
INSTALLATION DU DISJONCTEUR

1. Couper l'alimentation de l'appareil avant d'y travailler.
2. Mettre en arrêt le disjoncteur Homeline.
3. Se reporter au code d'installation approprié pour obtenir le calibre du fil et au disjoncteur pour obtenir le couple.

REMARQUE : Le fil du neutre du panneau (A) doit être raccordé au centre de distribution ou à la barre du neutre du panneau de distribution pour que le disjoncteur fonctionne correctement.

4. Raccorder le câblage de la façon indiquée ci-dessous. Serrer la vis de la barre neutre (D) au couple spécifié sur le centre de distribution ou sur le panneau de distribution.

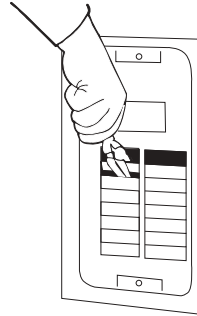
- (A) Panel Neutral / Neutro del tablero / Neutre du panneau
- (B) Load Neutral (White Wire) / Neutro de carga (cable blanco) / Alimentation de charge (fil blanc)
15–50 A; 41 lb-in / pulg / po (4.6 N•m)
- (C) Load Power (Colored Wire) / Neutro de carga (cable de color) / Alimentation de charge (fil en couleur)
15–50 A; 41 lb-in / pulg / po (4.6 N•m)
- (D) Neutral Bar / Barra del neutro / Barre neutre



5. Remove appropriate twist-out panels in load center or panelboard trim.
6. Install trim.

5. Retire las placas removibles apropiadas en el marco del centro de carga o tablero.
6. Instale el marco.

5. Retirer les plaquettes à tordre appropriées de la garniture du centre de distribution ou du panneau de distribution.
6. Installer la garniture.



7. Install panel label and Building Occupant's Test Reminder card supplied with the circuit breaker.

7. Coloque la etiqueta del panel y la tarjeta de aviso de prueba para los ocupantes del edificio, provistas con el interruptor automático.

7. Installer l'étiquette du panneau et la carte d'avis de rappel de vérification pour les occupants de l'édifice, fournies avec le disjoncteur.

WIRING DIAGRAMS

DIAGRAMA DE ALAMBRADO

SCHÉMA DE CÂBLAGE

Figure / Figura / Figure 1 : Two-wire 240 V or 208 V Circuits / Circuitos de 2 hilos de 240 V o 208 V / Circuits à 2 fils de 240 V ou 208 V

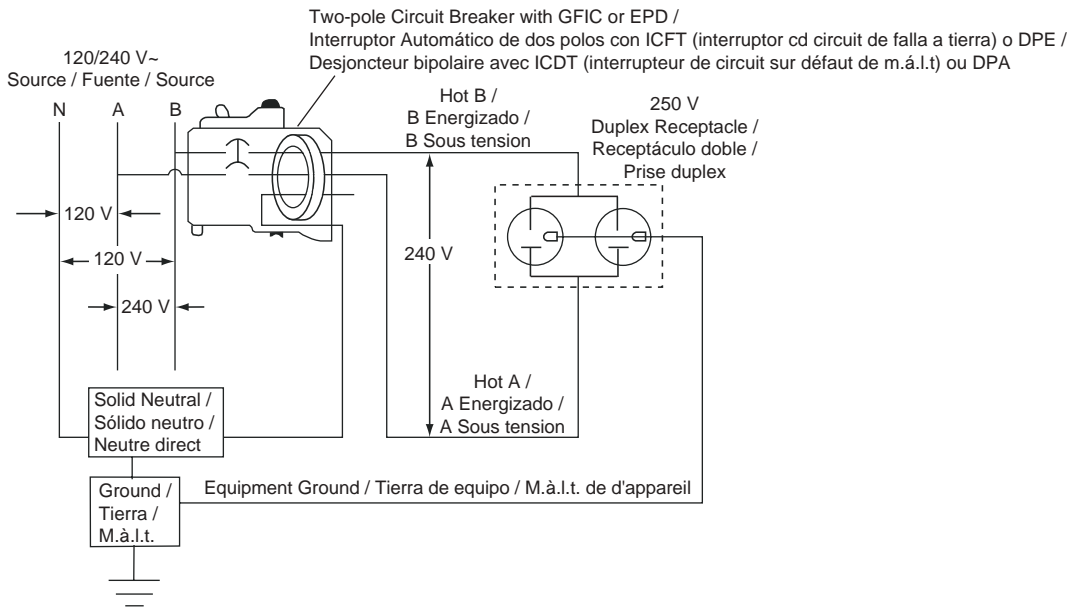


Figure / Figura / Figure 2 : Three-wire 120/240 V or 208Y/120 V Circuits / Circuitos de 3 hilos de 120/240 o 208Y/120 V /
 Circuits à 3 fils de 120/240 V ou 208Y/120 V

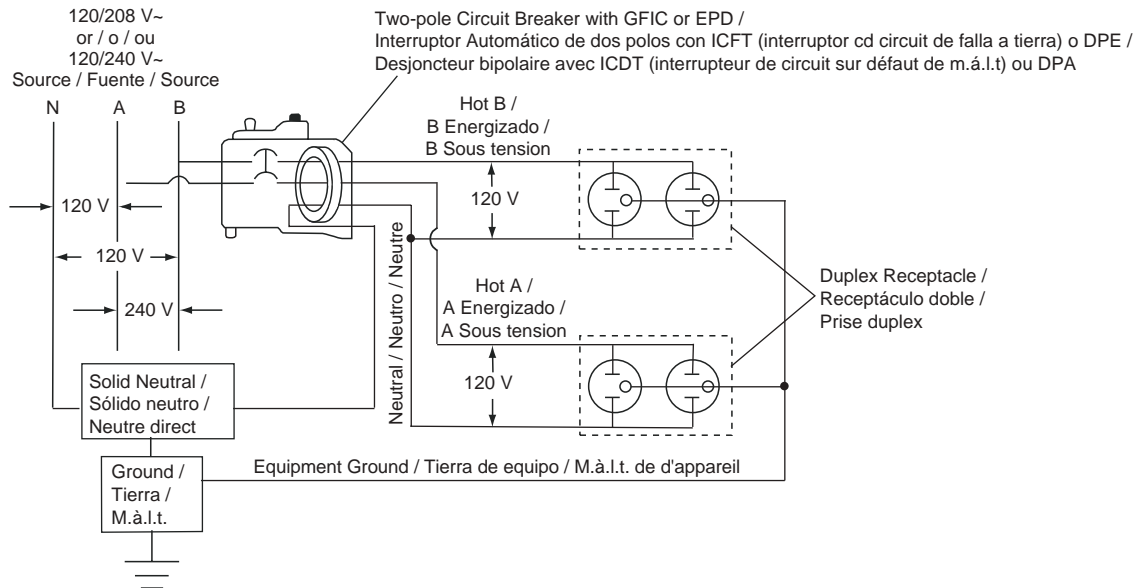
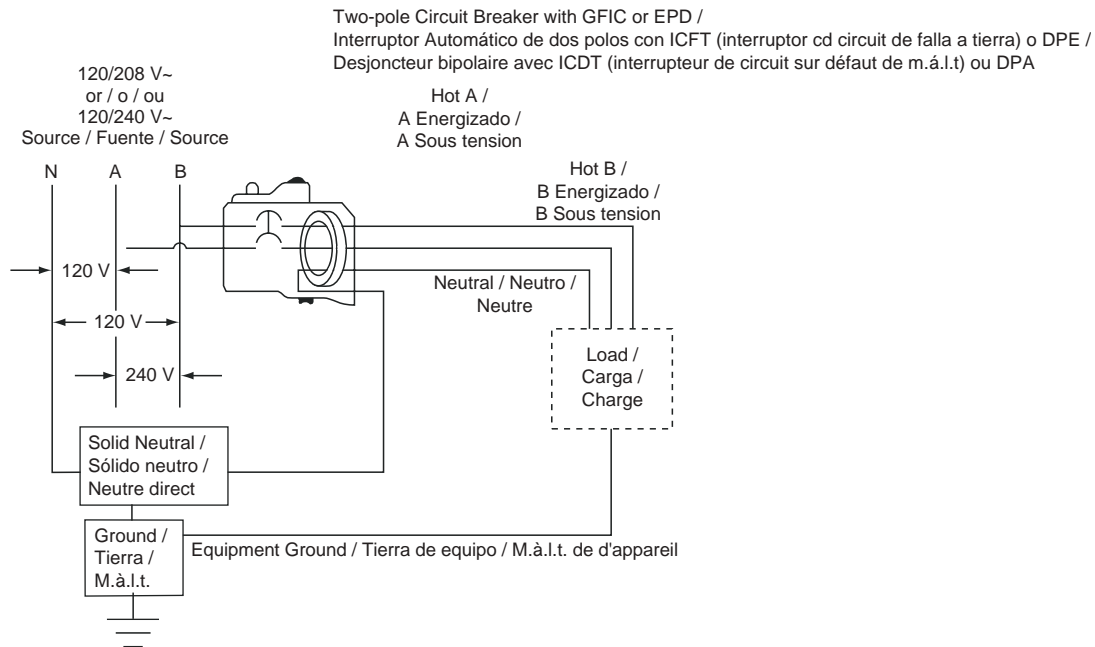


Figure / Figura / Figure 3 : 120 V Multi-wire Circuits / Circuitos de múltiples hilos de 120 V / Circuits multifilaires de
 120 V



TEST CIRCUIT BREAKER

Test circuit breaker after installation following procedure below. Test monthly thereafter following the procedure on the Building Occupant's Test Reminder.

PRUEBA DEL INTERRUPTOR AUTOMÁTICO

Pruebe el interruptor automático después de la instalación de acuerdo con el procedimiento que se indica. Luego, pruebe el interruptor automático mensualmente siguiendo el procedimiento indicado en el aviso de prueba para los ocupantes del edificio.

ESSAI DU DISJONCTEUR

Vérifier le disjoncteur après l'installation selon les directives ci-dessous. Ensuite, vérifier le disjoncteur mensuellement en suivant les directives indiquées sur l'avis de rappel de vérification pour les occupants de l'édifice.

⚠ CAUTION / PRECAUCIÓN / ATTENTION

HAZARD OF EQUIPMENT DAMAGE

Megger, high-voltage or hi-pot tests will damage circuit breaker. Turn off all power supplying the equipment and isolate the ground-fault circuit breaker before performing these tests.

Failure to follow this instruction can result in damage to the circuit breaker electronic module.

PELIGRO DE DAÑO AL EQUIPO

La utilización de megóhmetros, la alta tensión o las pruebas de rigidez dieléctrica producirán daño al interruptor automático. Desenergice el equipo y aíse el interruptor automático de falla a tierra antes de realizar estos tipos de pruebas.

El incumplimiento de esta precaución puede producir daño al módulo electrónico del interruptor automático.

RISQUE DE DOMMAGES MATÉRIELS

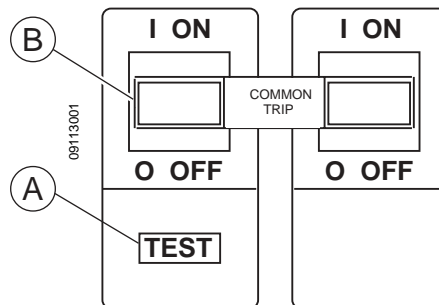
Les essais au mégohmètre, à haute tension ou de rupture diélectrique endommageront le disjoncteur. Couper l'alimentation des appareils et isolez le disjoncteur de fuite à la terre avant d'effectuer ces types d'essais.

Si cette précaution n'est pas respectée, cela peut entraîner des dommages matériels au module électronique du disjoncteur.

1. Turn off all loads downstream of circuit breaker. Turn on power to load center or panelboard. Turn ground-fault circuit breaker on (I).
2. Press TEST button (A). If circuit breaker is operating correctly:
 - power will be disconnected,
 - handle (B) will move to the center (tripped) position.
3. If circuit breaker is not operating correctly, recheck wiring and installation.
4. To reset circuit breaker, push handle (B) to off (O OFF) and then to on (I ON).

1. Desconecte todas las cargas derivadas del interruptor automático. Energice el centro de carga o tablero. Conecte el interruptor automático de falla a tierra (I).
2. Oprima el botón TEST (prueba) (A). Si el interruptor automático funciona correctamente:
 - se desconectará la alimentación,
 - se desplazará la palanca (B) a la posición intermedia (de disparo).
3. Si el interruptor automático no funciona correctamente, vuelva a revisar el cableado y la instalación.
4. Para restablecer el interruptor automático, mueva la palanca (B) a la posición de abierto (O OFF) y luego a la posición de cerrado (I ON).

1. Mettre hors tension toutes les charges en aval du disjoncteur. Mettre sous tension le centre ou le panneau de distribution. Mettre le disjoncteur de fuite à la terre en marche (I).
2. Appuyer sur le bouton TEST (essai) (A). Si le disjoncteur fonctionne correctement :
 - l'alimentation se coupera,
 - la manette (B) se placera en position centrale (déclenchée).
3. Si le disjoncteur ne fonctionne pas correctement, revérifier le câblage et l'installation.
4. Pour réarmer le disjoncteur, amener la manette (B) sur la position d'arrêt (O OFF), puis sur la position de marche (I ON).



CIRCUIT BREAKER REMOVAL

1. Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment.
2. Remove circuit breaker in reverse order of installation.
3. If circuit breaker is not replaced, install two HOMFP filler plates (not provided) to fill opening in load center or panelboard trim.

DESMONTAJE DEL INTERRUPTOR AUTOMÁTICO

1. Desenergice el equipo antes de realizar cualquier trabajo en él.
2. Desmonte el interruptor automático en el orden inverso al de la instalación.
3. Si no se reemplaza el interruptor automático, instale dos placas de relleno HOMFP (no provistas) para llenar el espacio en el centro de carga o en el marco del tablero.

DÉMONTAGE DU DISJONCTEUR

1. Couper l'alimentation de l'appareil avant d'y travailler.
2. Démontez le disjoncteur dans l'ordre inverse de l'installation.
3. Si le disjoncteur n'est pas remplacé, installez deux plaques de remplissage HOMFP (non fournies) pour remplir l'espace dans le centre de distribution ou dans la garniture du panneau de distribution.

Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.

Schneider Electric
3700 Sixth Street SW
Cedar Rapids, IA 52404 USA
1-888-SquareD (1-888-778-2733)
www.SquareD.com

Solamente el personal especializado deberá instalar, hacer funcionar y prestar servicios de mantenimiento al equipo eléctrico. Schneider Electric no asume responsabilidad alguna por las consecuencias emergentes de la utilización de este material.

Importado en México por:
Schneider Electric México, S.A. de C.V.
Calz. J. Rojo Gómez 1121-A
Col. Gpe. del Moral 09300 México, D.F.
Tel. 55-5804-5000
www.schneider-electric.com.mx

Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation, l'utilisation, l'entretien et la maintenance du matériel électrique. Schneider Electric n'assume aucune responsabilité des conséquences éventuelles découlant de l'utilisation de cette documentation.

Schneider Canada Inc.
19 Waterman Avenue, M4B 1 Y2
Toronto, Ontario
1-800-565-6699
www.schneider-electric.ca